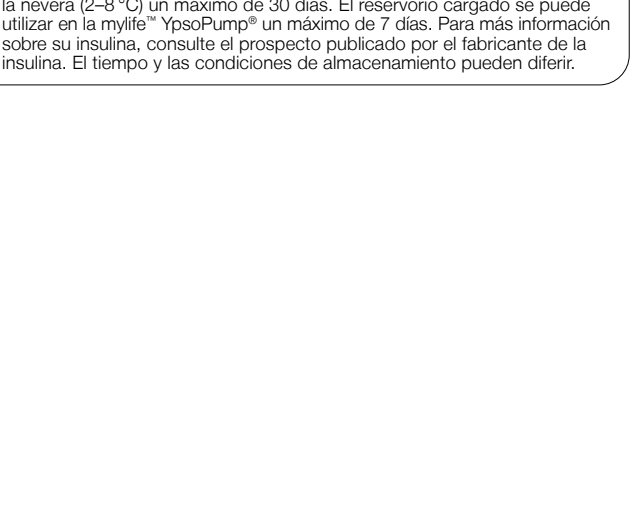
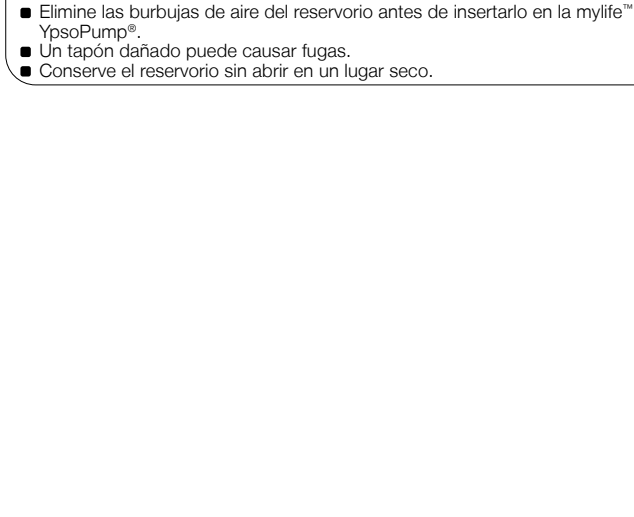
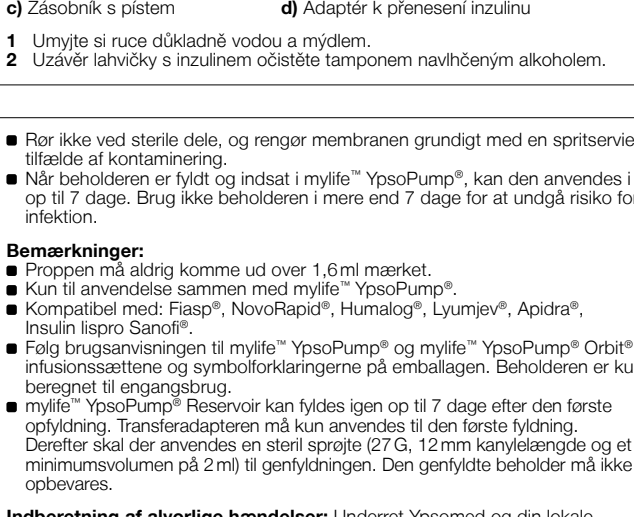
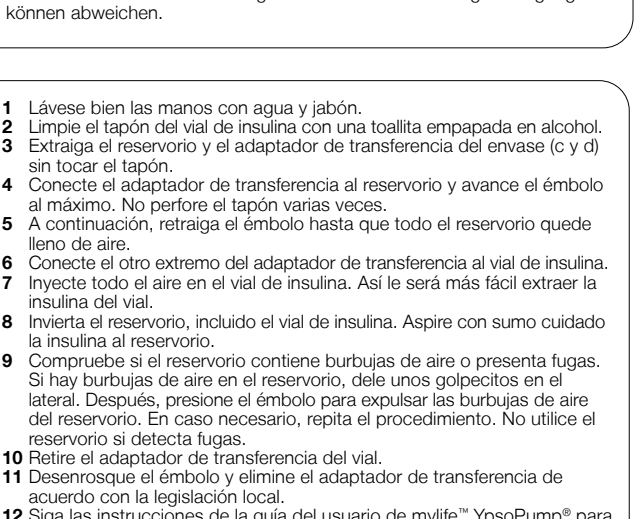
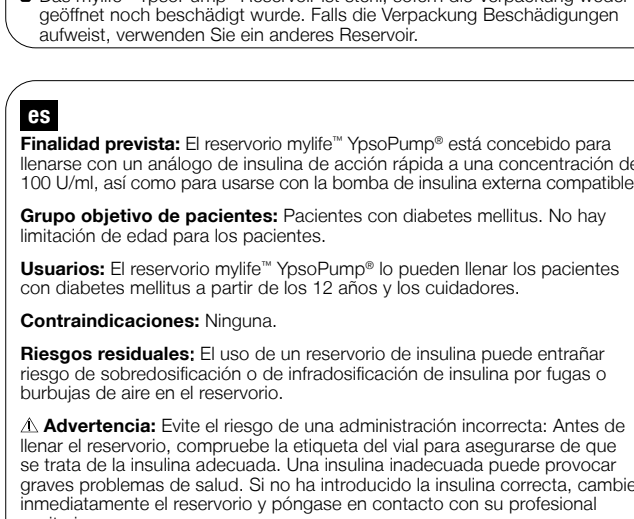
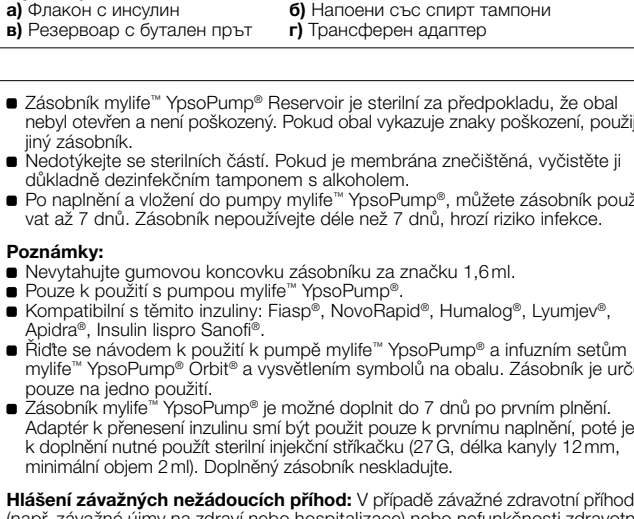
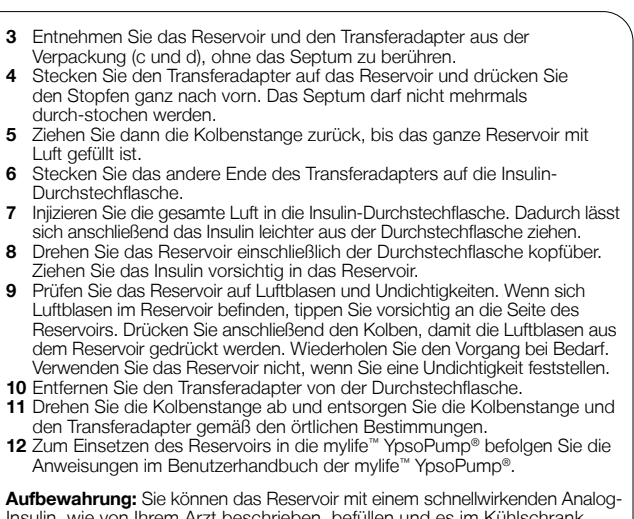
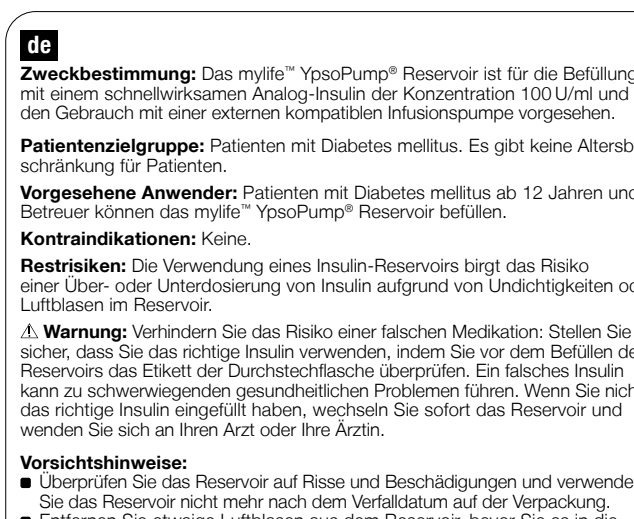
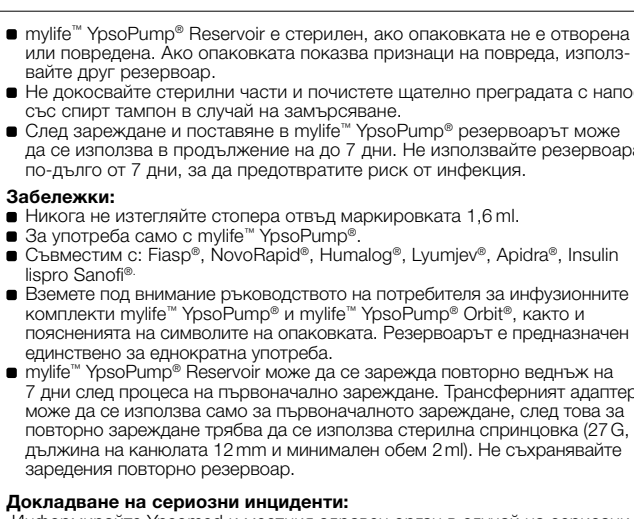
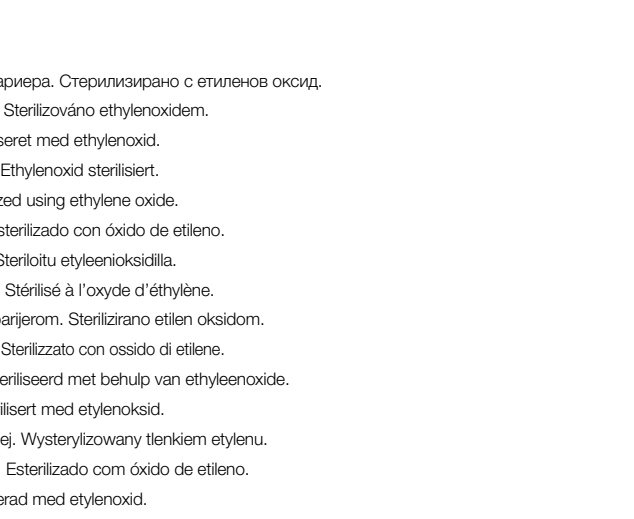
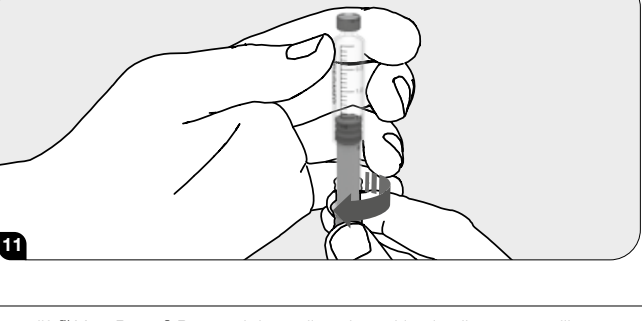
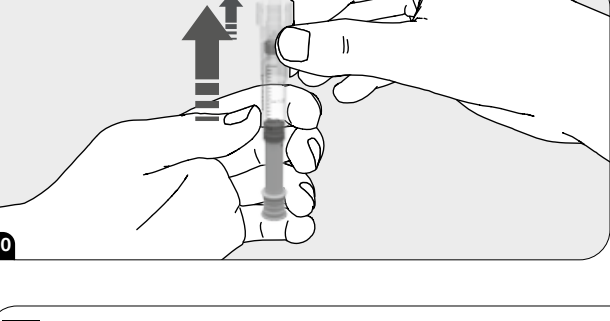
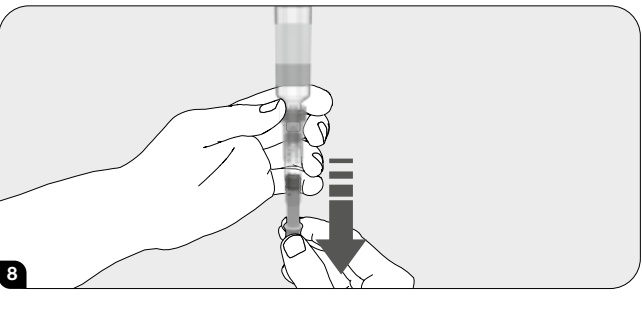
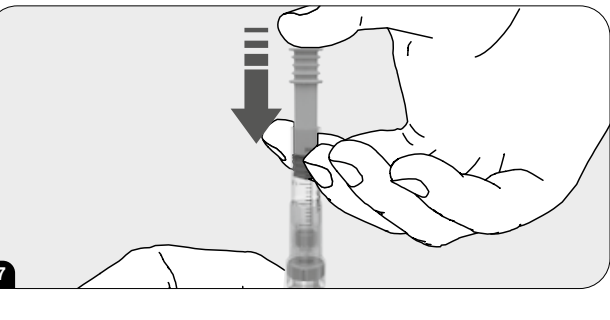
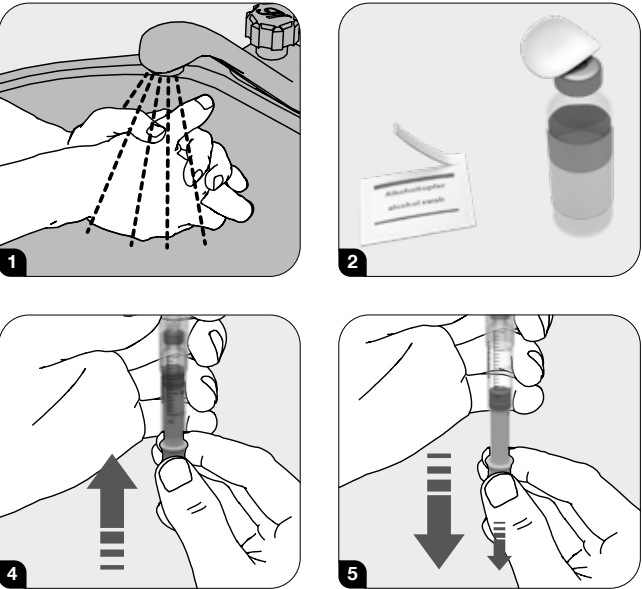
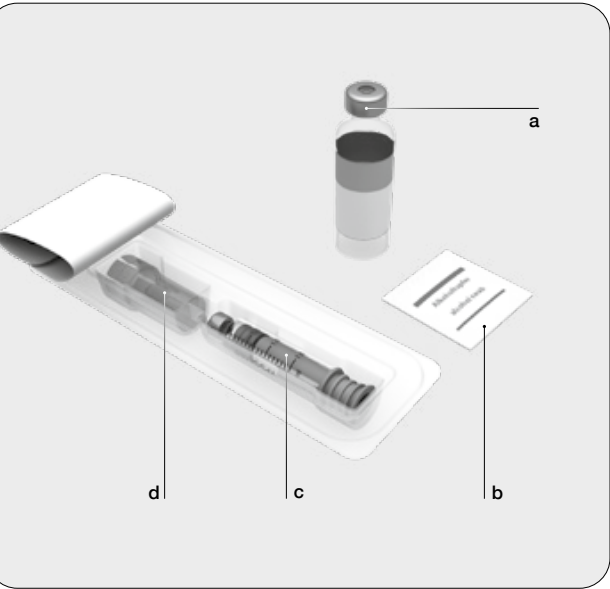




hr

Namjenjena svrha: mylife™ Ypsopump® Reservoir namijenjen je za punjenje brzo djelujućim analogom brzo djelujućeg insulina pri koncentraciji od 100 U/ml i uporabu u vanjskom kompatibilnom infuzijskom pumpom.

Ciljna skupina pacijenata: pacijenti sa šećernom bolešću. Nema dobrog ograničenja za pacijente.

Namijenjeni korisnici: Pacijenti sa šećernom bolešću u dobi od 12 godina i njegovatelj mogu namijeniti mylife™ Ypsopump® Reservoir.

Kontraindikacije: Nema.

Residualni rizici: Primjena spremnika insulina može imati potencijalan rizik od prekomjernog ili nedovoljnog doziranja insulinsom uslijed istjecanja iz spremnika ili nistanka mjehurica zraka u spremniku.

A. Upozorenje: Sprječite rizik od nepravilne medicacije: osigurajte primjenu ispravnog insulina tako da provjerite naljepnicu na bočici prije punjenja spremnika. Pogrešan insulin može dovesti do ozbiljnih zdravstvenih problema. Ako za punjenje niste primijenili ispravan insulin, odmah promijenite spremnik i obratite se svom zdravstvenom radniku.

Opze:

- Pregledajte ima li ogrebotina i oštećenja na spremniku i nemojte koristiti spremnik nakon isteka datuma na pakiranju.
- Uklonite mjehurice zraka iz spremnika prije njegova umetanja u mylife™ Ypsopump®.
- Oštećena membrana može dovesti do istjecanja.
- Neotvoreni spremnik pohranite na suhom mjestu.

■ Nijekada nemojte pomoci klip preko oznake za 1,6 ml.
■ Samo za upotrebu pomoću mylife™ Ypsopump®.
■ Kompatibilni sa: Fiasp®, NovoRapid®, Humalog®, Lymjev®, Apidra®, Insulin Ispro Sanofi®.

Napomene:

- Pri državljanju se uputa u korisničkim priručnicima za mylife™ Ypsopump® i komplet za infuziju mylife™ Ypsopump® Orbit® kao i objašnjenja simbola na pakiranju. Spremnik je namijenjen isključivo za jednokratnu uporabu.
- Nakon postupka početnog punjenja, mylife™ Ypsopump® Reservoir može se ponovno napuniti najduže unutar 7 dana. Nastavak za prijenos smije se primijeniti samo za početno punjenje, nakon čega se za ponovno punjenje mora primijeniti sterilna štrcaljka (27 G, kanila duljine 12 mm i minimalni volumen od 2 ml). Nemojte pobijavljati ponovno napunjene spremnik.

Prijava i vanjskih štetnih događaja:
Objavite tvrtku Ypsomed i nadležno lokalno tijelo u svakom slučaju s neželjenim posljedicama po zdravlje (kao što su teška oštećenja ili hospitalizacija) ili nepravilnom radu proizvoda.

Bit će Vam potrebno sljedeće:

- a) bočica insulina b) jastučići natopljeni alkoholom
- c) spremnik i klipom d) nastavak za prijenos

it

Destinazione d'uso: mylife™ Ypsopump® Reservoir può essere riempito con insulina analoghi ad azione rapida con una concentrazione di 100 U/ml e viene utilizzato con un microinfusore compatibile esterno.

Gruppo di pazienti destinatari: pazienti con diabete mellito. Non ci sono limitazioni di età dei pazienti.

Utilizzatori previsti: i pazienti con diabete mellito a partire da 12 anni di età e anche i caregiver possono riempire mylife™ Ypsopump® Reservoir.

Controindicazioni: nessuna.

Rischi residui: L'uso di un serbatoio di insulina potrebbe comportare il rischio di sovra-dosaggio o sotto-dosaggio di insulina a causa di perdite o di bolle d'aria presenti nel serbatoio.

A. Avvertenza: prevenire il rischio di una somministrazione errata accertandosi di utilizzare il tipo di insulina corretto, e tale scopo controllare l'etichetta del flaconcino prima di riempire il serbatoio. Utilizzando un tipo di insulina errato possono verificarsi gravi problemi di salute. Se il serbatoio non è stato riempito con il tipo di insulina corretto, sostituire immediatamente il serbatoio e rivolgersi al proprio operatore sanitario.

Misure precauzionali:

- Controllare che il serbatoio non presenti incrinature e danni e non utilizzare il serbatoio dopo la data di scadenza impressa sulla confezione.
- Eliminare eventuali bolle d'aria dal serbatoio prima di inserirlo in mylife™ Ypsopump®.
- Una membrana danneggiata può causare perdite.

■ Conservare il serbatoio chiuso in un luogo asciutto.
■ mylife™ Ypsopump® Reservoir è sterile a condizione che la confezione non sia stata aperta, né danneggiata. Se la confezione evidenzia segni di danneggiamento, utilizzare un altro serbatoio.
■ Non toccare le parti sterili e pulire accuratamente il setto con un tampone imbevuto d'alcol in caso di contaminazione.
■ Una volta riempito e inserito nel microinfusore mylife™ Ypsopump®, il serbatoio può essere utilizzato per una durata massima di 7 giorni. Non utilizzare il serbatoio dopo i 7 giorni per prevenire il rischio di infezione.
Note:

- Non spostare mai lo stantuffo oltre il segno di 1,6 ml.
- Utilizzare il serbatoio esclusivamente con mylife™ Ypsopump®.
- Compatibile con: Fiasp®, NovoRapid®, Humalog®, Lymjev®, Apidra®, Insulin Ispro Sanofi®.
- Rispettare il manuale d'uso di mylife™ Ypsopump® e dei set di infusione mylife™ Ypsopump® Orbit® e le spiegazioni dei simboli sulla confezione. Il serbatoio è un dispositivo monouso.
- mylife™ Ypsopump® Reservoir può essere riempito ancora una volta entro 7 giorni dopo il processo di riempimento iniziale. L'adattatore di trasferimento mylife™ Ypsopump® può essere utilizzato solo per il riempimento iniziale; successivamente, per il rabbocco è necessario utilizzare una siringa sterile (27 G, lunghezza della canula 12 mm e volume minimo di 2 ml). Non conservare il serbatoio nuovamente riempito.

Segnalazione di incidenti gravi: Informare Ypsomed e l'autorità sanitaria locale in caso di gravi effetti sulla salute (ad es. grave lesione o ricovero in ospedale) o grave malfunzionamento del dispositivo.

Occorrenze:

a) Flaconcino di insulina b) Tamponi imbevuti di alcol
c) Serbatoio con stantuffo d) Adattatore di trasferimento

■ Bewaar het ongeopende reservoir op een droge plaats.
■ Het mylife™ Ypsopump® Reservoir is steril, mits de verpakking niet geopend of beschadigd is. Als de verpakking beschadigd is, gebruik dan een ander reservoir.
■ Raak geen steriele onderdelen aan en reinig de membraan grondig met een alcoholdoekje in geval van besmetting.
■ Een gevuld reservoir past na plaatsing in de mylife™ Ypsopump® 7 dagen mee. Gebruik het reservoir niet langer dan 7 dagen, om het risico van infectie tegen te gaan.

Opmerkingen:

- Trek de plunjer nooit verder uit dan de markering voor 1,6 ml.
- Alleen voor gebruik met de mylife™ Ypsopump®.
- Compatibel met: Fiasp®, NovoRapid®, Humalog®, Lymjev®, Apidra®, Insulin Ispro Sanofi®.
- mylife™ Ypsopump® Reservoir kan opnieuw worden gebruikt voor de eerste vulling, daarna moet een steriele injectiespil (27 G, 12 mm lengte van de canule en een minimaal volume van 2 ml) worden gebruikt voor het bijvullen. Bewaar het gevulde reservoir niet.

Melden van ernstige voorvallen: Informeer Ypsomed en uw plaatselijke gezondheidsinstantie in geval van ernstige effecten op uw gezondheid (zoals ernstig letsel of ziekenhuisopname) en/of ernstige storingen van het apparaat.

U heeft het volgende nodig:

a) Insulineflacon b) alcoholdoekjes
c) reservoir met plunjerstaaf d) vullijp

no

Titenkt formål: mylife™ Ypsopump® Reservoir er titenkt for å fylles med en hurtigvirkende insulinanalog ved en konsentrasjon på 100 U/ml og brukes med en ekstern, kompatibel infusjonspumpe.

Pasientmålgruppe: Pasienter med diabetes mellitus. Det er ingen aldersbegrensning for pasienter.

Titenkte brukere: Pasienter med diabetes mellitus fra 12 år og oppover samt omsorgspersoner, kan fylle på mylife™ Ypsopump® Reservoir.

Kontraindikasjoner: Ingen.

Restriksjo: Ved bruk av insulinpumper er det en potensiell risiko for over- eller underdosering av insulin på grunn av lekkasje eller luftbobler i ampullen.

A. Advarsel: Forhindre risikoen for å bruke feil legemiddel: Pass på å bruke riktig insulin ved å kontrollere etiketten på hetteslaset for du fyller ampullen. Feil insulin kan føre til alvorlige helseproblemer. Hvis du ikke fylle riktig insulin, må du umiddelbart bytte ampulle og kontakte helsepersonell.

Forholdsregler:

- Kontroller at det ikke er sprekker og skader på ampullen, og ikke bruk ampullen etter utløpsdatoen på emballasjen.
- Fjern luftbobler fra ampullen før det settes inn i mylife™ Ypsopump®.
- En skadet gummitette kan føre til lekkasje.
- Oppbevar den åpne ampullen på et tørt sted.
- mylife™ Ypsopump® Reservoir er steril forutsatt at emballasjen verken er blitt åpnet eller skadet. Hvis emballasjen viser tegn på skade, må du bruke en annen ampulle.

■ Ikke ta på sterile deler og rengjør septum grundig med en alkoholfuktet vatt-dott til tilfelle kontaminering.
■ Når fyllt og satt inn i mylife™ Ypsopump®, kan ampullen brukes i opptil 7 dager. Ikke bruk ampullen utover 7 dager for å forhindre risikoen for infeksjon.

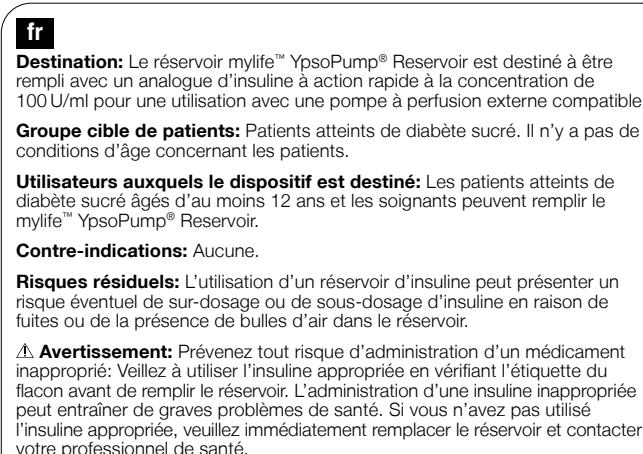
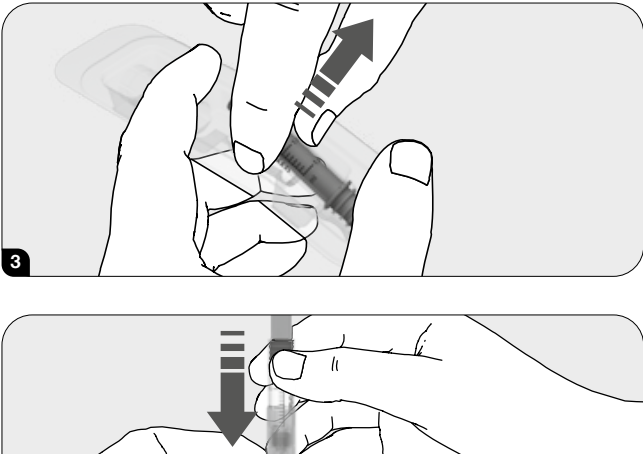
Merknader:

- Aldri fyllt proppen forbi 1,6 ml-merket.
- Skal kun brukes sammen med mylife™ Ypsopump®.
- Kompatibel med: Fiasp®, NovoRapid®, Humalog®, Lymjev®, Apidra®, Insulin Ispro Sanofi®.
- mylife™ Ypsopump® Reservoir kan fyller på nytt én gang innen den første fyllingen. Overføringsadapteren kan bare brukes til den første fyllingen, etterpå må en steril sprøyte (27 G, 12 mm kanyllengde og et minimumsvolum på 2 ml) brukes til ny fylling. Ikke lagre en ampulle som er fyllt på nytt.

Rapportering av alvorlige hendelser: Informer Ypsomed og dine lokale helsemyndigheter i tilfelle av alvorlige innvirkninger på helsen (f.eks. alvorlig personskade eller sykehusinnleggelse) eller alvorlig funksjonstap med enheten.

Det følgende er nødvendig utstyr:

a) Insulinflaskelag b) Alkoholsvaiver
c) Ampulle med stempel d) Overføringsadapter



Contre-indications: Aucune.
Risques résiduels: L'utilisation d'un réservoir d'insuline peut présenter un risque éventuel de sur-dosage ou de sous-dosage d'insuline en raison de fuites ou de la présence de bulles d'air dans le réservoir.
A. Avertissement: Prévenez tout risque d'administration d'un médicament inapproprié. Vérifiez à l'aide d'un insuline appropriée en vérifiant l'étiquette du flacon avant de remplir le réservoir. L'administration d'une insuline inappropriée peut entraîner de graves problèmes de santé. Si vous n'avez pas utilisé l'insuline appropriée, veuillez immédiatement remplacer le réservoir et contacter votre professionnel de santé.

Mises en garde:

- Contrôlez le réservoir pour la présence de fissures et autres détériorations et n'utilisez pas un réservoir si sa date d'expiration figurant sur l'emballage est dépassée.
- Chassez les bulles d'air du réservoir avant de l'insérer dans la pompe mylife™ Ypsopump®.
- Le septum endommagé peut entraîner des fuites.
- Conservez le réservoir fermé dans un endroit sec.

fr

Destination: Le réservoir mylife™ Ypsopump® Reservoir est destiné à être rempli avec un analogue d'insuline à action rapide à la concentration de 100 U/ml pour une utilisation avec une pompe à perfusion externe compatible.

Groupe cible de patients: Patients atteints de diabète sucré. Il n'y a pas de conditions d'âge concernant les patients.

Utilisateurs auxquels le dispositif est destiné: Les patients atteints de diabète sucré âgés d'au moins 12 ans et les soignants peuvent remplir le mylife™ Ypsopump® Reservoir.

Contre-indications: Aucune.
Risques résiduels: L'utilisation d'un réservoir d'insuline peut présenter un risque éventuel de sur-dosage ou de sous-dosage d'insuline en raison de fuites ou de la présence de bulles d'air dans le réservoir.
A. Avertissement: Prévenez tout risque d'administration d'un médicament inapproprié. Vérifiez à l'aide d'un insuline appropriée en vérifiant l'étiquette du flacon avant de remplir le réservoir. L'administration d'une insuline inappropriée peut entraîner de graves problèmes de santé. Si vous n'avez pas utilisé l'insuline appropriée, veuillez immédiatement remplacer le réservoir et contacter votre professionnel de santé.

Mises en garde:

- Contrôlez le réservoir pour la présence de fissures et autres détériorations et n'utilisez pas un réservoir si sa date d'expiration figurant sur l'emballage est dépassée.
- Chassez les bulles d'air du réservoir avant de l'insérer dans la pompe mylife™ Ypsopump®.
- Le septum endommagé peut entraîner des fuites.
- Conservez le réservoir fermé dans un endroit sec.

fi

Käyttötarkoitus: mylife™ Ypsopump® Reservoir -säiliö on tarkoitettu täytettäväksi nopeavaltuutetuilla insuliinialanalogia, jonka pitoisuus on 100 U/ml, ja käyttöön ottaa yhteensopivan infuusion pumpun kanssa.

Kohdepotilasryhmä: Diabetesta sairastavat potilaat. Potilaiden iän suhteen ei ole rajoituksia.

Suunnitellut käyttäjät: Vähintään 12-vuotiaat diabetespotilaat ja heitä hoitavat henkilöt voivat täyttää mylife™ Ypsopump® Reservoir -säiliön.

Vasta-aiheet: Ei vasta-aiheita.

Jännösriskit: Insuliinilääkityksen käyttämiseen saattaa liittyä mahdollinen insuliinin yli- tai alannostuksen riski säiliön vuotamisen tai sen sisältämien imekkipuuvuokien.

A. Varoit: Väärän lääkeyksen riskin ehkäiseminen: Varmista oikean insuliinin käyttö ja tarkista ampullin myyntipakkausten merkinnät ennen säiliön täyttämistä. Väärä insuliini saattaa johtaa vakaviin terveydellisiin ongelmiin. Jos et täytäntä oikeaa insuliinia, vaihda säiliö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhoitajan ammattilaiseen.

Varotoimenpiteet:

- Tarkista, onko säiliössä halkeamia tai vaurioita. Älä käytä säiliötä pakkaukseen merkityn viimeisen käyttöikävälimäärän jälkeen.
- Poista ilmakuplat säiliöstä ennen sen asettamista mylife™ Ypsopump® -infuusionpumppuun.
- Vaurioitunut säiliö on syytä jättää vuoott.
- Säilytä avamatonta säiliötä kuvassa pakassa.

Varotoimenpiteet:

- Tarkista, onko säiliössä halkeamia tai vaurioita. Älä käytä säiliötä pakkaukseen merkityn viimeisen käyttöikävälimäärän jälkeen.
- Poista ilmakuplat säiliöstä ennen sen asettamista mylife™ Ypsopump® -infuusionpumppuun.
- Vaurioitunut säiliö on syytä jättää vuoott.
- Säilytä avamatonta säiliötä kuvassa pakassa.

pl

Przeznaczenie: Zbiornik mylife™ Ypsopump® Reservoir jest przeznaczony do napełniania szybko działającymi analogami insuliny o stężeniu 100 U/ml i do stosowania ze zgodną zewnętrzną pompą infuzyjną.

Docelowa grupa pacjentów: Pacjenci z cukrzycą. Bez ograniczeń dotyczących wieku pacjentów.

Docelowi użytkownicy: Zbiornik mylife™ Ypsopump® Reservoir mogą napełniać pacjenci z cukrzycą w wieku od 12 lat oraz opiekunowie.

Przeciwwskazania: Brak.

Ryzyko restkowze: Ze stosowaniem zbiornika z insulining wiąże się potencjalne ryzyko podania zbyt dużej lub zbyt małej dawki insuliny w przypadku przecieku lub obecności pęcherzyków powietrza w zbiorniku.

A. Ostrzeżenie: Aby zapobiec ryzyku podania niewłaściwego leku, przed napełnieniem zbiornika należy sprawdzić etykiety fiolek (i), upewnić się, że zawiera ona prawidłową insulinię. Podanie nieprawidłowej insuliny może spowodować poważne problemy zdrowotne. Jeśli napełniono zbiornik nieprawidłową insulinią, należy natychmiast wymienić zbiornik i skontaktować się z lekarzem.

Przeostrog:

- Sprawdzić zbiornik pod kątem pęknięć i uszkodzeń. Nie stosować zbiornika po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu.
- Przed włożeniem zbiornika do pompy mylife™ Ypsopump® należy usunąć z niego pęcherzyki powietrza.
- Uszkodzony korek może być źródłem przecieku.
- Nieowatryw zbiornik przechowywać w suchym miejscu.
- Zbiornik mylife™ Ypsopump® Reservoir jest gotowy pod warunkiem, że jego opakowanie nie zostało otwarte ani uszkodzone. Jeśli opakowanie wykazuje ślady uszkodzenia, należy użyć nowego zbiornika.

pl

Finalidade prevista: o reservatório mylife™ Ypsopump® destina-se a ser enchedo com um análogo da insulina de ação rápida com uma concentração de 100 U/ml e a ser utilizado com uma bomba de perfusão externa compatível.

Grupo de doentes-alvo: doentes com diabetes mellitus. Não existe qualquer restrição de idade para os doentes.

Utilizadores previstos: doentes com diabetes mellitus a partir dos 12 anos de idade e cuidadores podem encher o reservatório mylife™ Ypsopump®.

Contra-indicações: nenhuma.

Riscos residuais: a utilização de um reservatório de insulina pode acarretar um potencial risco de sobredosagem ou subdosagem de insulina devido a fuga ou bolhas de ar no reservatório.

A. Advertência: previna o risco de medicação incorreta: certifique-se de que está a utilizar a insulina correta e o rótulo do frasco para garantir a administração adequada de encher o reservatório. Uma insulina errada poderá causar problemas de saúde graves. Se não encheu com a insulina correta, mude imediatamente de reservatório e contacte o seu profissional de saúde.

Cuidados:

- Inspeccione o reservatório quanto a fendas e danos e não utilize o reservatório após o prazo de validade indicado na embalagem.
- Retire as bolhas de ar do reservatório antes de o colocar na mylife™ Ypsopump®.
- Um septo danificado pode resultar em fugas.
- Conserve o reservatório por abrir num local seco.

Contra-indicações: inga.

Mögliche Risiken: Ein tankbar risk vid användning av insulinreservoir är att det finns luftbobblor eller underdosering insulins på grund av läckage eller bubblor i reservoaren.

A. Varning: Risk för felaktig medicering: Var noga med att använda rätt insulin, och kontrollera ampullens etikett innan du fyller reservoaren. Fel insulin kan ge allvariga hälsoproblem. Om du fyllt med fel insulin ska du omedelbart byta reservoar och kontakta ditt läkemedel.

Se upp:

- Kontrollera att reservoaren inte har sprickor eller andra skador, och använd inte reservoaren efter det utgångsdatum som anges på förpackningen.
- Ta bort luftbubblor från reservoaren innan du sätter in den i mylife™ Ypsopump®.
- Om membranet är skadat finns det risk för läckage.
- Förvara öppnade reservoarer torrt.

Contra-indicações: inga.

Mögliche Risiken: Ein tankbar risk vid användning av insulinreservoir är att det finns luftbobblor eller underdosering insulins på grund av läckage eller bubblor i reservoaren.

A. Varning: Risk för felaktig medicering: Var noga med att använda rätt insulin, och kontrollera ampullens etikett innan du fyller reservoaren. Fel insulin kan ge allvariga hälsoproblem. Om du fyllt med fel insulin ska du omedelbart byta reservoar och kontakta ditt läkemedel.

Se upp:

- Kontrollera att reservoaren inte har sprickor eller andra skador, och använd inte reservoaren efter det utgångsdatum som anges på förpackningen.
- Ta bort luftbubblor från reservoaren innan du sätter in den i mylife™ Ypsopump®.
- Om membranet är skadat finns det risk för läckage.
- Förvara öppnade reservoarer torrt.

Contra-indicações: inga.

Residual Risks: Use of an insulin reservoir may have the potential risk of over- or under-dosing with insulin due to leakage or air bubbles in the reservoir.

A. Warning: Prevent risk of incorrect medication: Ensure the use of the correct insulin by checking the label of the vial before filling the reservoir. A wrong insulin may lead to serious health problems. If you did not fill the correct insulin, immediately change the reservoir and contact your health care professional.

Cautions:

- Check the reservoir for cracks and damage and do not use the reservoir after the expiration date on the packaging.
- Remove air bubbles from the reservoir prior to its insertion into the mylife™ Ypsopump®.
- A damaged septum may lead to leakage.
- Store the uncapped reservoir in a dry place.

■ Le mylife™ Ypsopump® Reservoir est stérile à condition que l'emballage n'ait pas été ouvert ni endommagé. Si l'emballage présente des signes de détérioration, utilisez un autre réservoir.
■ Ne touchez pas les éléments stériles. En cas de contamination, nettoyez soigneusement le septum à l'aide d'un tampon imprégné d'alcool.
■ Une fois rempli et inséré dans la pompe mylife™ Ypsopump®, le réservoir peut être utilisé pendant une durée maximale de 7 jours. N'utilisez pas le réservoir au-delà de la période de 7 jours afin d'éviter tout risque d'infection.

Remarques:

- Ne déplacez jamais le piston au-delà du repère de 1,6 ml.
- Utilisez exclusivement avec la pompe mylife™ Ypsopump® et des dispositifs de perfusion mylife™ Ypsopump® Orbit®, et tenez compte des explications des symboles présents sur l'emballage. Le réservoir est exclusivement à usage unique.
- Le mylife™ Ypsopump® Reservoir peut être rempli une nouvelle fois dans un délai de 7 jours après le premier remplissage. L'adaptateur de transfert ne doit être utilisé que pour le remplissage initial. Pour un nouveau remplissage, il convient d'utiliser une seringue stérile (canule de calibre 27 G, longueur de 12 mm, volume minimal de 2 ml). Ne stockez pas un réservoir après un second remplissage.

Notification des incidents graves: Informez Ypsomed et votre autorité de santé locale en cas d'effets secondaires graves sur votre santé (par ex. blessures graves ou hospitalisation) et/ou de dysfonctionnement majeur du dispositif.

Vous aurez besoin des accessoires suivants:

- a) Flacon d'insuline b) Tampons alcoolisés
- c) Réservoir avec piston d) Adaptateur de transfert

■ Aavamattomassa ja vahingoittamattomassa pakkauksessa oleva mylife™ Ypsopump® Reservoir -säiliö on tarkoitettu täytettäväksi nopeavaltuutetuilla insuliinialanalogia, jonka pitoisuus on 100 U/ml, ja käyttöön ottaa yhteensopivan infuusion pumpun kanssa.

■ Älä kosketa steriileä osia, ja puhdista seinämä huolellisesti antiseptisellä pyyhkeellä, jos se on epäpuhtas.

■ Kun säiliö on täytetty ja asettu mylife™ Ypsopump® -infuusionpumppuun, säiliötä voidaan käyttää enintään 7 päivää. Älä käytä säiliötä 7 päivän jälkeen tartuntavaaran välttämiseksi.

Huomautuksia:

- Älä koskaan vedä mäntää 1,6 ml:n merkin yli.
- Käytä ainoastaan mylife™ Ypsopump® -infuusionpumppun kanssa.
- Yhteensopiva: Fiasp®, NovoRapid®, Humalog®, Lymjev®, Apidra®, Insulin Ispro Sanofi®.
- Noudatta mylife™ Ypsopump® -infuusionpumppua ja mylife™ Ypsopump® Orbit® infuusionsettien käyttöohjeita sekä pakkausten symbolien selityksiä. Säiliö on kertakäyttöinen.
- mylife™ Ypsopump® Reservoir voidaan täyttää uudelleen keran 7 päivän kuluessa ensimmäisestä täytöstä. Siirtosovitin saa käyttää vain ensimmäisessä täytössä. Sen jälkeen uudelleentäytön on käytettävä steriiliä ruskua (27 G, 12 mm:n kanyyliä ja vähimmäistilavuus 2 ml). Älä säilytä uudelleentäytettyä säiliötä.

Ilmoittaminen vakavista vaaratilanteista:
Ilmoita Ypsomed ja paikalliset terveysviranomaiselle mahdollisista vakavista terveydellistä aiheutuneista haitoista (kuten vakava vamma tai joutuminen sairaalahoitoon) ja/tai laitteiden vakavista toimintahäiriöistä.

Tarvitset seuraavat välineet:

- a) Insulinipullu b) Antiseptiset pyyhkeet
- c) Säiliö, jossa on mäntä d) Siirtosovitin

■ Nie drugie jądowych czwłków. W razie zanieczyszczenia przetrzeć dokładnie membrankę gazkową zwinionym wacikiem.
■ Po napełnieniu zbiornika i włożeniu do pompy mylife™ Ypsopump® można go używać przez maksymalnie 7 dni. Aby zapobiec ryzyku zakażenia, nie używaj zbiornika przez okres dłuższy niż 7 dni.

Uwagi:

- Nie wolno przesuwać tłoczka poza znacznik 1,6 ml.
- Wyłącznie do stosowania z pompą mylife™ Ypsopump®.
- Zgodne produkty: Fiasp®, NovoRapid®, Humalog®, Lymjev®, Apidra®, Insulin Ispro Sanofi®.

Należy przestrzegać instrukcji użycia pompy mylife™ Ypsopump® oraz zestawów infuzyjnych mylife™ Ypsopump® Orbit® i objaśnień symboli znajdujących się na opakowaniu. Zbiornik jest gotowy do jednorazowego użycia. Zbiornik mylife™ Ypsopump® Reservoir można ponownie napełnić jednokrotnie w ciągu 7 dni od momentu pierwszego napełnienia. Adaptera transferowego można użyć tylko do pierwszego napełnienia, a następnie do ponownego napełnienia należy użyć jądowy strzykawkę (o rozmiarze 27 G, kanuły o długości 12 mm oraz minimalnej objętości wstrzyknięcia 2 ml). Nie przechowywać zbiornika, który został ponownie napełniony.

Zgłaszanie poważnych incydentów: W przypadku wystąpienia poważnych problemów zdrowotnych (np. poważnego urazu lub hospitalizacji) lub poważnych nieprawidłowości w działaniu wyrobu należy zgłosić to zaisnialnej sytuacji firmę Ypsomed oraz lokalny organ odpowiedzialny za opiekę zdrowotną.

Potrzebne materiały:

- a) Fiołka z insulinią b) Gazki nasączone alkoholem
- c) Zbiornik z tłoczkiem d) Adapter transferowy

■ O reservatório mylife™ Ypsopump® é esteíril desde que a embalagem esteja fechada ou se não estiver danificada. Se a embalagem apresentar sinais de danos, use outro reservatório diferente.

■ Não toque nas partes estéreis e, em caso de contaminação, limpe o septo meticulosamente com uma compressa embebida em álcool.

■ Assim que for cheio e introduzido na mylife™ Ypsopump®, o reservatório pode ser utilizado durante até 7 dias. Não utilize o reservatório durante mais de 7 dias para evitar o risco de infeção.

Notas:

- Nunca desloque o batente para além da marca dos 1,6 ml.
- Para utilização apenas com a mylife™ Ypsopump®.
- Compatível com: Fiasp®, NovoRapid®, Humalog®, Lymjev®, Apidra®, Insulin Ispro Sanofi®.
- Siga as instruções dos manuais do utilizador dos sistemas de perfusão mylife™ Ypsopump® e mylife™ Ypsopump® Orbit®, bem como as explicações dos símbolos na embalagem. O reservatório destina-se exclusivamente a uma única utilização.

■ O reservatório mylife™ Ypsopump® pode ser reenchido uma vez no prazo de 7 dias após o processo de enchimento inicial. O adaptador de transferência pode ser utilizado apenas para o enchimento inicial, depois disso tem de ser utilizada uma seringa estéril (27 G, canula com 12 mm de comprimento e um volume mínimo de 2 ml) para o reenchimento. Não armazene o reservatório reenchido.

Comunicação de incidentes graves: Informe a Ypsomed e a sua autoridade sanitária local no caso de efeitos de saúde graves (tais como, lesão grave ou hospitalização) e/ou avaria grave do dispositivo.

Irå necessitar do seguinte:

- a) Frasco para injeções de insulina b) Compressas embebidas em álcool
- c) Reservatório com êmbolo d) Adaptador de transferência

sv

Avsedd användning: mylife™ Ypsopump® Reservoir är avsedd att fyllas med snabbverkande insulin med koncentrationen 100 E/ml och användas i en kompatibel utvärts infusionspump.

Patientmålgrupp: Patienter med diabetes mellitus. Det finns inga åldersbegränsningar för patienter.

Avsedda användare: Patienter med diabetes mellitus från 12 års ålder och vårdgivare kan fylla mylife™ Ypsopump® Reservoir.